

N° 7

arte

MAGAZINE

*FRANCE
ALLEMAGNE
RIEN NE VA PLUS ?*

*DON PASQUALE
DONIZETTI PODALYDÈS*

HOMME DE PAROLE

Retrouvez Vincent Josse le dimanche
dans *Square*, un tête-à-tête
exigeant avec un artiste



BLUE MONDAY PRODUCTIONS PRÉSENTE

SANDRINE KIBERLAIN

L'Oiseau

UN FILM DE
YVES CAUMON



MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
la Biennale di Venezia 2011
Orizzonti - Concorso

CLÉMENT SIBONY
BRUNO TODESCHINI
SERGE RIABOUKINE
ALICE BELAÏDI

SCÉNARIO YVES CAUMON / PAGE CÉLINE BOZON (AFC)
MONTAGE YVINE FALTHOUX / SON DOMINIQUE LACOUR
NICOLAS BECKER - JEAN-MARC SCHICK, DIDIER CATTIN
DECORI SOPHIE REYNAUD-MALOUF / COSTUMES
& ACCESSOIRES MARIE LE GARREC / MAQUILLAGE
STÉPHANIE SELVA / MUSIQUE ORIGINALE THIERRY
MACHILLE / CASTING MARIELE GUICHARD / ASSISTANT
MISE EN SCÈNES IAN MARIE ONOFT / ANIMATEUR TYON
ROUREGOUT / RÉGISSEUR GÉNÉRAL LUC MARTINAGE
DIRECTEUR DE PRODUCTION JACQUES BEBOUD
PRODUCTRICE ASSOCIÉE NATHALIE MESURET
PRODUCTEUR BERTRAND COMÉ

UNE COPRODUCTION ARTE AU CINÉMA ET BLUE MONDAY PRODUCTIONS - ARTS FRANCE CINÉMA - LEONARDO
LE FILM EST COFINANCÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION / LEONARDO - L'OPÉRA NATIONAL DE LYON
LE FILM EST COFINANCÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION / LEONARDO - L'OPÉRA NATIONAL DE LYON
LE FILM EST COFINANCÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION / LEONARDO - L'OPÉRA NATIONAL DE LYON



© ARTE/JEAN-PIERRE BAUTEL



SQUARE

Le nouveau magazine culturel d'ARTE se voue au septième art en l'honneur de la 62^e Berlinale, avec un tête-à-tête londonien entre Vincent Josse et Mike Leigh, le président du jury.
Dimanche 12 février à 11.50
Lire pages 4-5 et 12



DON PASQUALE

Y a d'la joie ! Depuis le Théâtre des Champs-Élysées, une redécouverte du délicieux opéra bouffe de Donizetti sous la direction d'Enrique Mazzola, dans une mise en scène de Denis Podalydès. **Vendredi 17 février à 22.10 Lire pages 6-7 et 25**

© MICHEL EULIER / AP / SIPA



FRANÇALLEMAGNE : UN DESTIN, DEUX MONDES

La crise de l'euro a contraint les deux dirigeants les plus dissemblables de l'UE à faire front commun. Mais jusqu'à quand ? Quel avenir réserve 2012 au couple de l'année 2011 ? Dans son sillage incertain, tour d'horizon économique-politique. **Mardi 14 février à 20.40 Lire page 17**

VINCENT JOSSE RENDEZ-VOUS AU SQUARE

Il s'est imposé naturellement pour accueillir les artistes et leur vision du monde dans *Square*, en alternance avec Anja Höfer. Des premiers pas cathodiques dans la continuité pour le journaliste culturel de France Inter.

De lui, on connaît surtout le doux timbre radiophonique qui enveloppe ses invités, artistes ou intellectuels, pour mieux les confesser, et sa curiosité presque fascinée pour la création. Une voix 100 % France Inter, entre intimité et acuité, de *L'atelier* au *Masque et la plume*. Et s'il ne manque pas d'*Esprit critique*, titre de son ancien rendez-vous matinal, Vincent Josse, 45 ans, semble cultiver la gentillesse comme un luxe précieux tombé en désuétude. Une fois n'est pas coutume, l'homme ressemble à sa voix, silhouette mince et regard clair. Il affirme n'aimer ni se montrer ni se voir. Pourtant, ce passeur éclairé, originaire de la Somme, a franchi le pas pour *Square*, le nouveau magazine d'ARTE qui donne la parole aux artistes et les interroge sur leur vision du monde.

Comment avez-vous commencé à la radio ?

Vincent Josse : J'ai été saisi du virus à 23 ans lors d'un stage. Enfant d'Inter, j'ai grandi à l'époque d'Ivan Levaï. Directeur de l'information, il aimait transmettre. Une générosité plutôt rare dans notre métier. Assez vite, j'ai intégré le service culturel, l'occasion pour moi de vivre professionnellement ma passion pour les arts, la littérature et le spectacle. D'abord reporter, j'ai ensuite présenté une chronique pendant sept ans dans la matinale, avant *Esprit critique*. Et depuis septembre 2010, j'anime *L'atelier*. En suivant par étapes un artiste au travail, un portrait se dessine. Nous ne sommes pas loin de *Square*. C'est d'ailleurs parce que ma façon de traiter la culture correspondait à l'émission que Lionel Jullien, le

rédacteur en chef, m'a proposé de la présenter. Pour moi qui reste attaché au service public, ARTE est la sœur d'Inter.

Comment abordez-vous cette nouvelle expérience ?

Je dois dire que je n'étais pas spécialement attiré par la télévision où je n'avais fait jusque-là qu'un bref passage comme chroniqueur auprès d'Anne Sinclair dans *Le choc des cultures*. Cette fois, j'ai très envie de cette expérience sur ARTE. L'émission s'inscrit dans la continuité de ce que je fais déjà et j'aime l'idée de voyager pour rencontrer des artistes et des intellectuels qui nous parlent d'eux mais aussi de leur lien avec la société. En quarante-cinq minutes, on a le temps de s'arrêter sur quelqu'un. L'émission se décline en trois plateaux, nourris de reportages : l'actualité de l'invité, son regard sur le monde, et une carte blanche. Littérature, cinéma, théâtre, danse, arts plastiques, photo... : nous traversons tous les domaines et peut-être même la cuisine avec un chef comme Alain Passard. Le titre est une référence au roman *Le square* de Duras, auteure que Lionel Jullien et moi aimons beaucoup.

Votre première émission avec Alaa El-Aswany¹ au Caire a été marquée par la violence...

Je me prépare pour le premier plateau dans un hôtel place Tahrir quand nous apercevons de la fumée : l'Institut d'Égypte est en flammes. Soudain, les militaires chargent la foule, et frappent les gens à coups de batte. De notre septième étage, on filme. Nous voyons le sang sur leurs



Dimanche 12 février
à 11.50

SQUARE

Lire page 12



Au Caire, avec Alaa El Aswany

armes. Il y aura trois morts ce jour-là. Le patron de l'hôtel nous conseille de cacher les caméras sous les lits. Surgissent alors trois jeunes hommes en nage, entre 17 et 20 ans. Je n'oublierai jamais leur visage. Armés de bâtons, ils nous menacent. Ils cherchent les caméras, cassent celle d'ARTE, et jettent par la fenêtre celle d'Al Jazeera. Ils donnent aussi un coup de bâton à notre cadreur, Manu Royer. Escortés, on réussit tout de même à rejoindre Alaa El Aswany qui se fait à son tour insulter dans la rue parce qu'il parle à des journalistes occidentaux. Mais je suis content d'avoir fait cette émission, même s'il m'a fallu quelques jours pour m'en remettre.

Quels sont vos prochains invités ?

Je rencontre à Londres le cinéaste Mike Leigh, président du jury de la Berlinale, avant Agnès Varda à Sète. Le chorégraphe Angelin Preljocaj, qui croise la danse avec d'autres champs artistiques, dont la littérature, sera aussi notre invité, de même que l'artiste chinois Ai Weiwei, s'il vient à Paris pour l'exposition que lui consacre le musée du Jeu de paume. À l'occasion de la présidentielle russe, j'irai interviewer Édouard Limonov à Moscou, avant le romancier Russell Banks, peut-être, pour le scrutin américain. Cela peut sembler ambitieux, mais nous voulons réaliser à terme une véritable collection.

Propos recueillis par Sylvie Dauvillier

1. La rencontre avec l'auteur de *L'immeuble Yacoubian* (Actes Sud), citoyen engagé dès les premières heures de la révolution égyptienne, a été diffusée le 8 janvier à 11.50.

“UNE FRÉNÉSIE JUBILATOIRE”

ARTE retransmet l'opéra bouffe de Donizetti *Don Pasquale*, dans une mise en scène inédite de Denis Podalydès présentée au Théâtre des Champs-Élysées du 13 au 23 février. Entretien avec un néophyte enthousiaste, infatigable aventurier du spectacle.

Pourquoi *Don Pasquale* ?

Denis Podalydès : Quand on est novice en mise en scène d'opéra, on ne choisit pas, et je trouve cela très bien. Je préfère découvrir, faisant confiance aux directeurs d'institutions. Michel Frank [directeur du Théâtre des Champs-Élysées] m'a offert d'entrer dans le répertoire italien : un monde où la voix lyrique est un spectacle enivrant, où la grâce et le comique sont profondément liés, où les effets répertoriés parviennent à conserver une force d'enchantement intacte. Dans *Don Pasquale*, il y a une innocence et une poésie charmantes, au sens fort du terme. Il est émouvant de penser qu'après avoir composé plus de cinquante opéras, Donizetti, connaissant probablement les premiers symptômes de la maladie qui allait l'emporter, est revenu au genre bouffe, comme s'il cherchait à échapper au présent.

Avez-vous cherché à renouer avec la tradition de la commedia dell'arte ?

Nous avons préféré inventer notre contexte, en prenant quelques libertés. *Don Pasquale* sera un riche camelot, possédant un beau camion-caravane s'ouvrant comme une boîte, où l'on découvrira l'univers minutieux, coquet et mystérieux de ce vieux garçon qui, malgré son avarice et son attitude vis-à-vis de son neveu (il le chasse de chez lui pour avoir refusé le riche mariage qu'il lui propose), m'est tout à fait sympathique. L'action se passe dans les années 1950 ou 1960. Passeront peut-être dans nos têtes quelques images de la comédie italienne de ces temps-là. Alessandro Corbelli, notre *Pasquale*, est d'une grande et communicative humanité.



Est-ce qu'on travaille avec des chanteurs lyriques comme avec des comédiens au théâtre ?

De ma petite expérience, je dirais que le même niveau d'exigence est nécessaire, même si l'on sait bien que les contraintes musicales balisent entièrement le travail. Il faut en faire une force, un principe ludique, c'est ce qui me passionne. Comment faire se mouvoir les interprètes compte tenu de l'intensité requise dans un *accelerando* par exemple ? Comment faire en sorte que les reprises d'un même ensemble de paroles, répétées jusqu'à six fois, trouvent leur pendant dramatique ? Le grand plaisir est de saisir l'art des chanteurs et de leur faire comprendre le mien. Pour ce faire, il faut avant tout une bonne entente avec le chef. Un jour, Enrique Mazzola m'a joué et chanté au piano tout le troisième acte. C'était merveilleux. Je crois avoir alors un tant soit peu compris la richesse particulière de cet opéra, et goûté ce que lui voulait en faire. Une frénésie jubilatoire et presque dangereuse...



Christian Lacroix a conçu des costumes inspirés de l'Italie des années 1960.

Vendredi 17 février à 22.10
DON PASQUALE
 Lire page 25

LE CAS PODALYDÈS

Avec *Don Pasquale*, le virevoltant sociétaire de la Comédie-Française signe sa deuxième mise en scène d'opéra (après *Fortunio*, en 2009 à l'Opéra-Comique) et ajoute une nouvelle corde à son arc. En 2012, il n'est pas près de s'arrêter...

Il s'apprête à reprendre dans une nouvelle mise en scène *Le cas Jekyll*, une adaptation du récit de Stevenson qu'il avait jouée, seul en scène, il y a deux ans. Un rôle de composition qui lui va comme un gant : tels Jekyll et son double, Denis Podalydès ne semble rien moins qu'ubiquiste, voire protéiforme. Comédien, metteur en scène, scénariste, essayiste, il navigue entre le théâtre, le cinéma, la télévision et maintenant l'opéra avec un appétit insatiable et grandissant. Richard II ou Harpagon, pierrot lunaire ou Sarkozy, tête d'affiche ou second rôle, il passe sans crier gare du drame à la fantaisie, de la comédie grand public au film d'auteur – avec, qui plus est, peu de fautes de goût. L'année 2012 sera de la même veine.

VOUS N'AVEZ ENCORE RIEN VU

Au printemps, il fera une apparition dans *Vous n'avez encore rien vu*, le nouveau Resnais. En juillet, il jouera dans *Adieu Berthe*, de son frère Bruno, un personnage proche de ceux qui ont fait ses premiers succès : maladroit, hésitant, drôle et

un brin mélancolique. Comme il porte bien la barbiche, il fera aussi le grand écart entre deux figures du tournant du dernier siècle : Édouard Drumont, chantre de l'antisémitisme français, dans un téléfilm de son complice Emmanuel Bourdieu, et Paul Claudel, dans la version de la vie de Camille Claudel signée Bruno Dumont, avec Juliette Binoche. Côté planches, il y aura d'abord *Ce que j'appelle oublié*, un monologue soufflé en une longue et unique phrase de Laurent Mauvignier, puis *Le bourgeois gentilhomme*, qu'il jouera et mettra en scène aux Bouffes du Nord en lui redonnant sa forme originelle de comédie-ballet...

L'homme a coutume de dire que mettre en scène le repose de jouer, et inversement. Qu'il a besoin d'être tout et son contraire. Dérobade ou modestie, peu importe. Ce passeur de textes en tous genres, érudit jamais pédant, est un passionné qui a quelque chose d'un autre temps. On souhaite qu'il reste infatigable.

Jonathan Lennuyeux



UN NOUVEL ÉCRIN POUR ARTE RADIO

DIX ANS APRÈS AVOIR RÉVOLUTIONNÉ LE SON SUR LE WEB,
voire la radio tout court, le site emblématique
d'ARTE se dote d'un écran à la hauteur de son talent
pour raconter des histoires.

En septembre 2002 naissait ARTE Radio. Un site qui repensait la manière d'écouter la radio. C'était nouveau, efficace, révolutionnaire. Un peu moins de dix ans et plusieurs refontes après, ceux qui avaient imaginé la toute première version* se sont remis à l'ouvrage. Avec l'envie de l'adapter aux nouveaux usages et de faire évoluer la façon de distribuer les sons à l'ère du Web 2.0 : fini le Flash, place au html 5, à une esthétique chic et sobre et à un nouveau player intuitif.

Pionnier du podcast en France, le site a produit plus de 1 500 créations disponibles en plusieurs formats et en qualité hi-fi. Ces reportages, documentaires, fictions et détournements potaches circulent désormais sur les réseaux sociaux, s'invitent dans les pages des grands médias (*Libération, Mediapart*) ou sur les blogs. Outre celle du site principal, avec ses œuvres rémunérées et récompensées (quatre prix Europa en trois ans !), la plate-forme

participative des audioblogs sera aussi redessinée. De même que celles des forums, très appréciés des artisans du son. Enfin, un blog écrit par Silvain Gire, tête chercheuse et âme damnée d'ARTE Radio, dévoilera les coulisses du singulier laboratoire qu'il a créé il y a une décennie.

Bien que le site soit encore en rodage, les premiers chiffres valident les options de cette refonte : la fréquence quotidienne des visites a augmenté et les internautes reviennent plusieurs fois dans la journée. Le nombre de pages vues et la durée d'écoute connaissent une hausse significative. C'était le but recherché par l'équipe de la radio, comme par celles du Web et du service informatique d'ARTE France qui ont conçu et réalisé cette nouvelle évolution.

› www.arteradio.com

* Nicolas Ledoux, Pascal Béjean, Jean-Luc Lemaire pour PBNL.

LE RETOUR DES TUDORS



LA SAISON 3 SE CONCENTRE sur les épouses numéros 3 et 4 d'Henri VIII, Jane Seymour la bien-aimée et Anne de Clèves la détestée. Vous ne vous y retrouvez pas ? Révisez en ligne chaque semaine, grâce à un sujet historique décalé, le casting, les costumes de la série et les "love stories" du roi Barbe-Bleue.

› arte.tv/tudors

GUSTAVE KERVERN EN INTERVIEW

À L'OCCASION DE LA DIFFUSION, LE 18 JANVIER DE LOUISE-MICHEL, le troisième long métrage du tandem "grolandais" Benoît Delépine et Gustave Kervern, ce dernier évoque pour arte.tv ce film pas comme les autres et sa conception du cinéma.

› arte.tv/cinema

LES GARS ET LES FILLES

EN MARGE DE LA COLLECTION DOCUMENTAIRE diffusée à l'antenne durant six semaines, arte.tv s'interroge sur les "études de genre" qui dissèquent la répartition sexuée des rôles dans la société. Une manière de déconstruire les stéréotypes.

› arte.tv/lesgarsetlesfilles

SALLY HAWKINS

EN 2008, ELLE EXPLOSAIT EN POPPY, institutrice déjantée et fantasque dans *Be happy*, l'une des rares comédies du cinéaste britannique Mike Leigh. Ce dernier avait déjà fait tourner la pétillante Londonienne, formée à la Royal Academy of Dramatic Art, dans *All or nothing* (2002) et *Vera Drake* (2004) avant de lui offrir ce rôle d'une optimiste échevelée qui lui a valu deux récompenses comme meilleure actrice, le Golden Globe et l'Ours d'argent à Berlin. Après son personnage d'ouvrière en grève dans *We want sex equality* (2011) de Nigel Cole, on retrouvera Sally Hawkins sur les écrans au printemps dans *Jane Eyre* de Cary Fukunaga, avec l'irrésistible Michael Fassbender. ***Be happy*, lundi 13 février à 20.35**



ROLANDO VILLAZÓN

RÉVÉLÉ À SALZBOURG EN 2005 AU CÔTÉ DE LA SOPRANO RUSSE ANNA NETREBKO dans *La Traviata* de Verdi avant d'être handicapé, en 2009, par une opération des cordes vocales, le charismatique ténor franco-mexicain a fait un retour prudent sur scène en 2010. Actuellement en tournée européenne dans le rôle d'Hoffmann dans *Les contes d'Hoffmann* d'Offenbach et dans celui de Nemorino dans *L'élixir d'amour* de Donizetti (qu'il mettra lui-même en scène à Baden-Baden en mai 2012), Rolando Villazón sera le 2 avril à Versailles avec *Trésors du bel canto*. En attendant, on peut se régaler à l'écoute de *La Strada – Songs from the movies* et le voir dérouler le tapis rouge à ses jeunes invités dans ***Rolando Villazón présente les stars de demain*, dimanche 12 février à 18.50**



EMELI SANDÉ

À 24 ANS, EMELI SANDÉ, NÉE EN ÉCOSSE, est sans conteste la révélation R&B et soul du moment. Après avoir chanté en duo avec des rappeurs stars comme Chipmunk, Professor Green ou Tinie Tempah et écrit des chansons pour Cheryl Cole et Susan Boyle, cette ex-étudiante en médecine impose désormais en solo sa voix suave et puissante. Un premier single ("Heaven") l'été dernier et une victoire au prestigieux Brit Awards Critic's Choice en décembre augurent d'un bel avenir. Son premier album *Our version of events* sort le 6 février. Elle sera en concert à l'Alhambra à Paris le 26 mars. ***Tracks*, samedi 11 février à 23.10**

JOURNÉE

5.00 R

CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Mort en vol
Série

5.55  M

PERSONNE NE BOUGE !
Magazine

6.45  M

DOUCES FRANCE(S)
En région Centre
Série documentaire

7.30  R

LE POINT DE NON-RETOUR
Making-of Les parois de l'extrême
Documentaire
Multidiffusion
le 18 février à 17.45

8.00  M

ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Il était une fois...
l'espace ; Expédition
planète sauvage

8.55    M

LIFE (1)
L'aventure de la vie
Série documentaire

9.55  M

KARAMBOLAGE
Magazine

10.10  M

360°-GÉO
Petits nomades,
grand froid
Reportage

10.55   M

NANOTECHNOLOGIES : LA RÉVOLUTION INVISIBLE (1 & 2)
Série documentaire
L'homme amélioré ? ;
Pour une planète plus
verte ?

12.40  R

MISSION SECRÈTE POUR LE ROI D'AUTRICHE
Documentaire

13.30  M

CAMPAGNES DE RÊVES
Le Lake District
Série documentaire

14.00   M

LE DESSOUS DES CARTES
Mondes arabes
Magazine

14.10  

YOUROPE
Magazine présenté
par Andreas Korn
(2012, 26mn)
Tous les samedis vers
14.15, une émission de

reportages qui raconte
comment les citoyens
européens inventent
leur avenir commun.

Multidiffusion
le 14 février à 1.35

14.40 

METROPOLIS
Magazine
Multidiffusion
le 13 février à 1.00



© HRIADUSE/BOURGEOIS/FAUST

15.30  M

KARAMBOLAGE
Magazine

15.45   M

BORGEN (1 & 2)
Une femme au pouvoir
Série d'Adam Price
(2010, 10x58mn, VF)
La conquête du pouvoir
par une femme et
son combat pour s'y
maintenir. Après *The
killing*, un autre fleuron
de la fiction danoise à
ne pas manquer.

17.45  M

MYSTÈRES D'ARCHIVES
1934. Assassinat
du roi de Yougoslavie
Série documentaire

18.10  

CAMPAGNES DE RÊVES
Le Schleswig-Holstein
Série documentaire



© MICHAEL DREYER

18.40  

ARTE REPORTAGE
Magazine présenté
par William Irigoyen
et Andrea Fies (2012,
52mn)
Le rendez-vous
du grand reportage.
Multidiffusion
le 17 février à 10.40

SOIRÉE

19.35  


SQUARE
Spécial Berlinale 2012

19.45  

ARTE JOURNAL

20.00 

360°-GÉO
Mosuo, le pays où
les femmes sont reines
Reportage
Multidiffusion
le 17 février à 12.05

20.45  R

L'AVENTURE HUMAINE
LE CODE MAYA ENFIN DÉCHIFFRÉ
Documentaire
Multidiffusion
le 12 février à 14.00

22.15 R

POP CULTURE
LES SEVENTIES : LE CLASH DES STYLES (2)
I hate Pink Floyd
Documentaire

23.10  

TRACKS
Magazine
Multidiffusion
le 14 février à 5.00

0.00 

AU CŒUR DE LA NUIT
Stanley Tucci
et Tom Rob Smith
Réalisation : Edda
Baumann von Broen
et Hasko Baumann
(2011, 52mn)
Une rencontre à New
York entre l'acteur
américain Stanley Tucci
et l'auteur de polars
britannique Tom Rob
Smith.
Multidiffusion
le 23 février à 5.00



© MAMIT MEDIA

0.55  M

VALPARAISO
Téléfilm de Jean-
Christophe Delpias
(2011, 1h37mn)
Un réquisitoire précis
et haletant avec
Jean-François Stévenin
et Helena Noguerra.

2.35  M

VALSE AVEC BACHIR
Documentaire
d'animation

4.00  M

SEX IN THE COMIX
Documentaire

14.40

METROPOLIS

La nouvelle formule du magazine culturel, tous les samedis à 14.40.

Cette semaine, *Metropolis* assiste à la Berlinale, fête les 50 ans de James Bond, visite une exposition de Louise Bourgeois à l'occasion de son centième anniversaire et découvre la capitale allemande sous un jour nouveau.

arte.tv/metropolis

Magazine culturel (Allemagne, 2012, 43mn)

18.10

CAMPAGNES DE RÊVES LE SCHLESWIG-HOLSTEIN

En quête d'idées pour border votre jardin de haies décoratives ? Un petit tour dans le Schleswig-Holstein s'impose.

Les digues du Schleswig-Holstein, qui borde la Baltique, sont peu élevées car les marées n'y sont jamais très fortes. Les haies qui bordent champs et jardins, en revanche, sont de véritables murets composés d'une butte de terre surmontée d'arbres et d'arbustes. Des jardiniers passionnés nous en présentent quelques exemples variés.

Série documentaire (Allemagne, 2011, 13x26mn) - Réalisation : Hannah Leissner

20.00

360°-GÉO MOSUO, LE PAYS OÙ LES FEMMES SONT REINES

L'une des dernières sociétés matriarcales qui subsistent en Chine.

Le peuple Mosuo vit sur les rives du lac Lugu, dans le sud-ouest de la Chine. Dans cette ethnie, les femmes prennent toutes les décisions importantes : elles sont chefs de famille, choisissent leurs amants et transmettent leur nom et leurs biens à leurs filles. *360°-GÉO* a rendu visite à Lamu Mian Zhe, 29 ans, qui a grandi au bord de ce lac.

arte.tv/360geo

Reportage de Joanna Michna (Allemagne, 2012, 43mn)



© MEDENKONTOR FRP/JOANNA MICHNA

© NIGHT FIRE FILMS



20.45 | L'AVENTURE HUMAINE

LE CODE MAYA ENFIN DÉCHIFFRÉ

Magnifique et complexe, l'écriture maya est restée indéchiffrable pendant quatre siècles. Récit de *"l'une des plus formidables histoires de découverte scientifique du XX^e siècle"* selon le *New York Times*.

En 1519, l'invasion des Espagnols et la prise de Cozumel par Cortés contraignent les Mayas à fuir vers la forêt vierge. Dans les cités abandonnées, les conquistadores découvrent des objets sacrés et utilitaires, mais aussi des milliers de livres rédigés selon un mystérieux alphabet composé de hiéroglyphes. Pour les très chrétiens envahisseurs, il ne peut s'agir là que de l'œuvre du diable : ils interdisent ces ouvrages et en brûlent un nombre considérable.

DU CALENDRIER À L'ÉCRITURE

C'est au XIX^e siècle que les premières fouilles sont entreprises dans les cités perdues de la jungle. Les chercheurs s'attaquent bientôt au déchiffrement de la calligraphie. Ils remportent un premier succès en parvenant à comprendre le calendrier maya (très complexe) et à identifier les glyphes des monuments figurant les dieux, les plantes, les animaux, les couleurs et les directions. Mais l'écriture, elle, conserve tous ses secrets. Il faut attendre la fin du XX^e siècle et l'exploration du site de Piedras Negras, dans le nord de l'actuel Mexique, pour avancer de façon significative dans le déchiffrement des écrits. Une importante équipe pluridisciplinaire réunissant des paléographes, des épigraphistes, des historiens, des ethnographes, des archéologues, des astronomes ou des linguistes commence à faire parler les textes.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de David Lebrun (États-Unis, 2008, 1h30mn)
Production : Night Fire Films Inc. Company, en association avec ARTE France - (R. du 13/9/2008)

22.15 | POP CULTURE LES SEVENTIES : LE CLASH DES STYLES I HATE PINK FLOYD

Second volet de l'histoire des luttes féroces qui ont opposé les fans des différents styles de musique dans les années 1970.

Dans les années 1970, les groupes de rock progressif (Pink Floyd, Genesis, Yes, King Crimson) inventent un nouveau style, mélange de rock, de classique, de jazz et de musique d'avant-garde, et sortent des albums concepts. Mais leurs morceaux, délibérément longs et souvent instrumentaux pour s'opposer au rock commercial, ne sont pas du goût de tout le monde. Les punks détestent le sérieux du rock progressif et son héritage de l'époque hippie : *"I hate Pink Floyd"*, clame le tee-shirt de Johnny Rotten. Pour eux, le rock doit renouer avec la rébellion, la provocation, la destruction et l'anarchie. Ils dansent le pogo, beuglent, crachent, mettent en scène la laideur et affirment que trois accords suffisent

© ENHANCED JUSTINIAN



pour faire une chanson. Dès 1974, les Ramones, les Stooges et les New York Dolls se font leurs premiers fans à New York. En Angleterre, Vivienne Westwood crée le look punk tandis que son compagnon, Malcolm McLaren, décele le potentiel des Sex Pistols. En 1976, quand le groupe sort *"Anarchy in the U.K."*, le grand public découvre le mouvement punk, dont Sid Vicious devient le symbole...

La première partie *Disco ou rock* est diffusée le 4 février à 22.10.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Hannes Rossacher (Allemagne, 2008, 52mn) - Production : ZDF, MME - (R. du 26/8/2008)

23.10 TRACKS

Emeli Sandé



Nouveau prodige des octaves, l'Écossaise Emeli Sandé est en tête des charts au Royaume-Uni. Ayant chanté plusieurs duos avec des pointures du rap telles que Professor Green, Tinie Tempah ou Chipmunk, elle se lance à présent en solo. Son premier album, *Our version of events*, paraît début 2012.

► [Lire aussi page 9](#)

Guys with guitars

Virils et modernes, Ben Howard, Jarle Bernhoft et William Fitzsimmons ne se séparent jamais de leur guitare. Mais leurs conceptions de la mâle attitude sont aussi éloignées que leurs contrées d'origine (l'Angleterre, la Norvège et les États-Unis). *Tracks* tente le rapprochement.

Laing

Trois jeunes chanteuses berlinoises se frottent à la pop allemande. Lors de leurs prestations live, ce combo féminin insolite chante avec humour et verve, parle d'addictions et de fatigue. Unique et nouveau.

[arte.tv/tracks](#)

En partenariat avec



Magazine (Allemagne, 2012, 52mn)

JOURNÉE

5.00 R
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
 Inter-Crime

6.00 HD M
CAMPAGNES DE RÊVES
 Sur l'île de Seeland
 Série documentaire

6.30 R
VOYAGE AU CŒUR DE LA CULTURE BIRMANE

7.15 R
LA NATURE EN PISTE
 Documentaire

8.00 +7 R
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse
 Il était une fois...
 l'espace ; La légende de Dick et Dom ;
 Expédition planète sauvage

9.20 HD VOD R M
LIFE (4)
 L'aventure de la vie
 Série documentaire

10.20 HD M
DOUCES FRANCE(S)
 En Bretagne ;
 En Bourgogne
 Série documentaire

11.50 +7
SQUARE
 Multidiffusion
 le 18 février à 6.45

12.35 +7
PHILOSOPHIE
 Conversation
 Magazine présenté
 par Raphaël Enthoven
 (2012, 26mn) Invité :
 Ali Benmakhlof

13.00 HD M
360°-GÉO
 Mosuo, le pays où les
 femmes sont reines
 Reportage

14.00 R M
LE CODE MAYA ENFIN DÉCHIFFRÉ
 Documentaire.

15.45 HD
MAX BECKMANN ET L'AMÉRIQUE



Documentaire de
 Barbara Dickenberger
 (2011, 26mn)
 À travers les
 témoignages d'une
 de ses élèves et
 de sa petite-fille Mayen,

un portrait du peintre
 allemand Max
 Beckmann, chassé de
 son pays par le
 nazisme.
 Multidiffusion
 le 13 février à 10.55

16.10 HD +7 R
LA VOIX DANS TOUS SES ÉTATS
 Documentaire

17.05 +7 R
L'ART ET LA MANIÈRE
 Evol (artiste urbain)
 Série documentaire

17.35 R
PERSONNE NE BOUGE !
 Magazine
 Multidiffusion
 le 18 février à 6.00

18.20 +7 HD
CUISINES DES TERROIRS
 La Camargue
 Série documentaire



18.50 HD +7
MAESTRO ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN
 Concert
 Multidiffusion
 le 17 février à 6.00

SOIRÉE

19.35 +7
SQUARE
 Spécial Berlinale 2012

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 +7 R
KARAMBOLAGE
 Magazine de Claire
 Doutriaux (2012, 12mn)
 Que signifie "abend-
 füllend" ? Ce qui me
 manque : le carnaval ;
 le nettoyage
 des rues en France ;
 La devinette.
 Multidiffusion
 le 14 février à 6.45

20.10 +7 R
LE BLOGUEUR
 TGV : Très Grande
 Vanité ?
 Magazine
 Multidiffusion
 le 17 février à 11.35



20.40
CINÉMA
LE KID DE CINCINNATI
 Film
 Multidiffusion
 le 20 février à 14.40

22.25 HD +7
SECRETS DE POKER
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 22 février à 3.00



23.20 HD +7
FULL AUX DAMES
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 22 février à 3.55

0.20 HD +7
L'ORCHESTRE DE L'OURAL JOUE BRAHMS ET STRAUSS
 Concert

1.20 M
PHILOSOPHIE
 Conversation
 Magazine

1.50 +7 R
TARTUFFE
 Théâtre

4.05 HD M
PÊCHE DE NUIT
 Moyen métrage

R sous-titrage pour sourds et malentendants

A audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

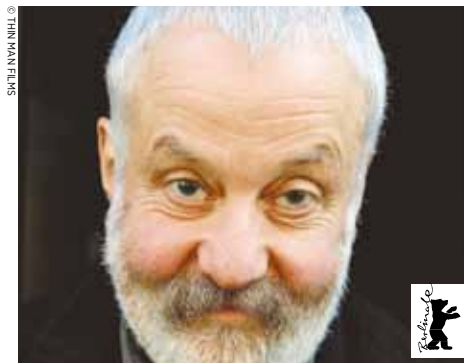
+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

11.50 SQUARE



Vincent Josse dialogue avec le cinéaste Mike Leigh, qui préside le jury de la Berlinale.

Mike Leigh est un cinéaste touchant. Son cinéma, qui explore avec sensibilité le quotidien des personnes ordinaires, est à la fois tendre, plein d'humour et de gravité. Le cinéaste britannique a accepté l'invitation de *Square* avant de prendre la présidence du jury de la Berlinale 2012. Vincent Josse est allé à sa rencontre à Londres.

ARTE diffuse *Be happy* de Mike Leigh le lundi 13 février à 20.35.

Lire aussi pages 4-5

En partenariat avec

Magazine présenté par Vincent Josse (2012, 43mn)

17.35 PERSONNE NE BOUGE !

La revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud, présentée en voix off, sur le mode du détournement.

Sur un ton ludique et décalé, les trois mousquetaires racontent une histoire dont le "fil rouge" détourne un film hollywoodien et joue sur les anachronismes. Un magazine culturel du troisième type où la parole se libère, loin de la promotion.

Retrouvez sur arte.tv/personne-ne-bouge le pré-générique et, pendant un mois, la compilation des extraits de films détournés dans l'émission.

En partenariat avec

Magazine présenté par Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2012, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Agat Films et Cie

18.20 CUISINES DES TERROIRS LA CAMARGUE

Entre rizières et manades, les ingrédients sont tout trouvés pour proposer de délicieuses recettes à base de viande de taureau : la grillade saint-gilloise, pièce de viande marinée et recouverte d'une purée de câpres et d'anchois, ou la célèbre gardiane de taureau au vin rouge.

En partenariat avec

Série documentaire - Réalisation : Alix François Meier (Allemagne, 2011, 26mn)

18.50 | MAESTRO ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN

Émotion et virtuosité ! Le célèbre ténor accueille une nouvelle génération de talents.

Après Montserrat Caballé et Christine Schäfer, c'est au tour du grand ténor franco-mexicain de présenter une nouvelle génération de musiciens classiques. Maître de cérémonie enthousiaste, Rolando Villazón les accueille dans le cadre détendu de la Kulturbrauerei à Berlin. Il accompagne ce soir la soprano Olga Peretyatko, le violoniste Valeriy Sokolov, le guitariste Milos Karadaglic et le trompettiste Francisco Flores.



Lire aussi page 9
À suivre tous les dimanches
dans "Maestro" jusqu'au 4 mars

Réalisation : Elizabeth Malzer (Allemagne, 2011, 4x43mn) - Avec : le Junge Sinfonie Berlin placé sous la direction musicale de Patrick Lange
Production : ZDF

20.10 LE BLOGUEUR TGV, TRÈS GRANDE VANITÉ ?

Un dossier européen, la grande vitesse ferroviaire.

Jamais en retard d'un train, *Le blogueur* s'attaque à la grande vitesse ferroviaire. Il enquête en Espagne, premier réseau européen de LGV (ligne à grande vitesse) et grand concurrent de la France à l'exportation ; en Grande-Bretagne, qui renâcle à développer ses *high speed trains* ; et en Italie, qui lance Italo, la première ligne privée de Ferrari sur rail !

En partenariat avec **Courrier**

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2012, 26mn)



Le Kid de Cincinnati

20.40 | CINÉMA LE KID DE CINCINNATI

Eric Stoner, surnommé "le Kid de Cincinnati", doit affronter le redoutable Lancey Howard. Avec Steve McQueen en as du bluff.

Eric Stoner, surnommé "le Kid de Cincinnati", est un brillant joueur de poker à La Nouvelle-Orléans. Son manager contacte un organisateur de tournois pour mettre sur pied une rencontre au sommet avec le vieux Lancey Howard, un maître incontesté du jeu. Pendant la compétition, celui-ci est épuisé par des parties interminables. Le Kid, lui, est près de remporter la victoire avec la complicité de son manager, qui distribue les cartes à son avantage... Steve McQueen est parfait dans ce rôle d'as du bluff qui tente de battre un maître à la loyale.

(Cincinnati Kid) Film de Norman Jewison (États-Unis, 1965, 1h42mn, VF) - Scénario : Ring Lardner Jr., Terry Southern, d'après le livre de Richard Jessup - Avec : Steve McQueen (Eric Stoner, le Kid), Edward G. Robinson (Lancey Howard), Ann-Margret Olsson (Melba Nyle William) - Image : Philip Lathrop - Montage : Hal Ashby - Musique : Lalo Schifrin
Production : Filmways

22.25 SECRETS DE POKER

Dans le vaste océan du poker s'ébattent requins et petits poissons. Portraits de joueurs.

Ingo est étudiant et fort doué pour le poker. Il envisage de devenir joueur professionnel ou semi-professionnel. Alex s'adonne au même jeu, mais seulement à son domicile et pendant ses loisirs. Joueurs professionnels, Sheep, Jus et Waiman vivent ensemble dans un appartement, à Malte, et passent leurs nuits sur Internet. Comment peuvent-ils deviner les comportements de leurs adversaires sans les

voir ? L'Allemande Sandra Naujoks est une joueuse d'exception qui nous est présentée à l'occasion de la finale de l'European Poker Tour, à Monte-Carlo. Le réalisateur Rolf S. Wolkenstein connaît son sujet : il joue lui-même au poker depuis plus de trois décennies...

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Rolf S. Wolkenstein (Allemagne, 2011, 55mn)

23.20 FULL AUX DAMES

Un étonnant trio d'octogénaires israéliennes qui, quotidiennement, se livrent à de mémorables parties de cartes.

Cela fait plus de trente ans qu'elles se connaissent. Avant, quand elles travaillaient et élevaient leurs enfants, Sarah, Kochava et Olga jouaient la nuit. Maintenant, elles passent les après-midi ensemble. En bonnes mères juives, elles parlent des enfants et des fêtes de famille. Elles évoquent leurs défunts maris, les mœurs des filles d'aujourd'hui. Avant de se quereller sur la manière de distribuer les cartes, les mises et les jetons. Puis de se concentrer, tout à leur jeu... Un film subtil, où il est question d'amitié, de rivalité, de nostalgie et d'humour.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Ronen Abas (Allemagne/Israël, 2011, 56mn)



© RONEN ABAS/FILMPRINTS

JOURNÉE

5.00 R
UNE PLACE AU VILLAGE
Documentaire

6.00 HD M
LE TRIO WANDERER JOUE LISZT ET CHOPIN

6.45 HD M
LE DESSOUS DES CARTES
Mondes arabes

7.00 M
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Le club de l'enfer

8.00 HD M
PROCHAIN ARRÊT
Rio de Janeiro (1)

8.25 R
X:ENIUS
Le sucre : ami ou ennemi ?
Magazine
Multidiffusion
le 14 février à 13.00

8.55 HD M
PARADE AMOUREUSE DANS LA VALLÉE DE L'OMO
Documentaire

9.50 R
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Du miel pour le prince
Série
Multidiffusion
le 20 février à 7.00

10.40 HD +7
QUINZE VIES À L'EST
Azerbaïdjan
Série documentaire



10.55 HD M
MAX BECKMANN ET L'AMÉRIQUE
Documentaire

11.25 HD M
LES GARS ET LES FILLES
Cet homme-là (est un mille-feuilles)
Documentaire

12.20 HD M
RADIO TAXI
Court métrage

12.50 +7
ARTE JOURNAL

13.00 M
X:ENIUS
Qu'est-ce que l'amitié ?

13.30 HD VOD M
LIFE (1)
L'aventure de la vie
Série documentaire

14.15 +7 R
TOUS LES HABITS DU MONDE
Malaisie
Série documentaire

14.40 HD M
FICTION LA BELLE VIE
Téléfilm

16.25 HD VOD M
LIFE (6)
L'aventure de la vie
Série documentaire

17.10 +7 HD
RUINES MODERNES
Kolmannskuppe : cité fantôme du diamant
Série documentaire
Multidiffusion
le 20 février à 8.55



17.55 HD +7 M
PROCHAIN ARRÊT
Pékin (1)
Série documentaire
Multidiffusion
le 20 février à 8.00

18.25 M
X:ENIUS
Quel est l'impact du sable du Sahara sur l'environnement ?
Magazine

18.50 HD +7 R
ARTE DÉCOUVERTE LA FACE SAUVAGE DES PYRÉNÉES
La saison des couleurs
Série documentaire
Multidiffusion
le 20 février à 16.25

SOIRÉE

19.35
SQUARE
Spécial Berlinale 2012

19.45
ARTE JOURNAL

20.05 HD +7
28 MINUTES
Magazine

20.35 HD +7 M
CINÉMA BE HAPPY
Film
Multidiffusion
le 14 février à 2.15

22.30 HD +7
CINÉMA BAISERS VOLÉS
Film
Multidiffusion
le 21 février à 14.45

0.00 HD
LA LUCARNE ASTRONAUTES, VIKINGS ET FANTÔMES
Documentaire
Multidiffusion
le 21 février à 3.45

1.00 HD M
METROPOLIS
Magazine



2.00 HD M
L. A. CONFIDENTIAL
Film de Curtis Hanson (1997, 2h16mn, VM)
Fidèle à l'univers d'Ellroy, un bijou de film noir, interprété avec maestria par un brélaire de flics torturés et Kim Basinger en dame de cœur.

4.15 HD M
MOLLENT UN SAMEDI MATIN
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

10.40 QUINZE VIES À L'EST AZERBAÏDJAN

De jeunes réalisateurs de l'ex-URSS donnent leur vision de leur pays. Aujourd'hui : portrait d'un jeune vendeur à la sauvette.

Grains de maïs
Documentaire d'Alakbar Aliyev

Melik vend des épis de maïs à la plage. Après son service militaire, il espère fonder une famille et trouver un autre métier...

Série documentaire (France, 2011, 15x13mn) - Coproduction : ARTE France, Alegria Productions, Avantis Promo LTD

17.10 RUINES MODERNES KOLMANNSKUPPE : CITÉ FANTÔME DU DIAMANT

Découverte de sites désaffectés, témoins des rêves brisés du XX^e siècle. Première étape en Namibie.

Colonisé par l'Allemagne, le Sud-Ouest africain – qui sera occupé par l'Afrique du Sud de 1915 à 1990 – suscita les convoitises avec ses mines de diamant. Une ville surgit en plein désert, avec ses belles villas et son chemin de fer. En 1952, le site est définitivement abandonné...

Série documentaire (Allemagne, 2011, 5x43mn) - Réalisation : Reinhild Dettmer-Finke

17.55 PROCHAIN ARRÊT PÉKIN (1)

Balades insolites au cœur des grandes métropoles dans les pas d'Emmanuelle Gaume. Cette semaine : Pékin.

1. Du passé, faisons table rase

Emmanuelle Gaume arpente une capitale en pleine mutation et rencontre un homme qui y exerce un métier d'avenir : architecte. Puis elle rejoint monsieur Li, un maître de kung-fu habitant dans le vieux Pékin. Elle retrouve enfin le photographe mondialement reconnu Feng Hai, qui puise son inspiration ultramoderniste dans la Chine ancestrale.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Série documentaire (France, 2011, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Vasselín - Coproduction : ARTE France, Point du jour, Pumpernickel Films, 68 Productions



18.25 X:ENIUS

Du lundi au vendredi vers 18.30, un magazine malin pour comprendre comment le monde tourne.

Aujourd'hui : Quel est l'impact du sable du Sahara sur l'environnement ? Le reste de la semaine : Qu'est-ce que l'amitié ? (mardi) ; Le sucre : ami ou ennemi ? (mercredi) ; Qu'y a-t-il vraiment dans le chocolat ? (jeudi) ; Peut-on encore sauver les chauves-souris ? (vendredi).

arte.tv/xenius

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard et Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2012, 26mn)

18.50 | ARTE DÉCOUVERTE LA FACE SAUVAGE DES PYRÉNÉES LA SAISON DES COULEURS

Un voyage à travers les saisons, jusqu'à mercredi.

À l'automne, tandis que les chaudes couleurs du paysage se détachent sur un ciel lumineux, les oiseaux migrateurs qui passent au-dessus du massif offrent un fabuleux spectacle.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



Série documentaire - Réalisation : Jens-Uwe Heins (Allemagne, 2010, 3x43mn) - (R. du 22/11/2010)

20.05 28 MINUTES

Chaque jour à 20.05, Élisabeth Quin et son invité mettent l'actualité en résonance avec la culture.

28 minutes veut relier le bruit du monde à la culture au sens large. Il propose la rencontre entre l'actualité et le regard d'une personnalité venue du monde de la culture, enrichie de points de vue historique, scientifique, économique, humoristique, polémique...

arte.tv/28minutes

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2012, 28mn) - Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions



20.35 | CINÉMA BE HAPPY

La vie ordinaire d'une exubérante "chercheuse de bonheur". Une comédie euphorisante signée Mike Leigh, emmenée avec talent par la pétillante Sally Hawkins.

Poppy, la trentaine, est institutrice. Elle vit en colocation avec son amie Zoe, sort en boîte tous les week-ends et pratique le trampoline pour se dépenser. Un jour, suite au vol de son vélo, elle décide d'apprendre à conduire. Scott, un homme taciturne et agressif, devient alors son moniteur d'auto-école...

DON'T WORRY

Poppy, époustouflante Sally Hawkins – dont c'est la troisième collaboration avec Mike Leigh après *All or nothing* et *Vera Drake*, Lion d'or en 2004 –, est une boule d'énergie. Elle chantonne à tout-va, ponctue ses phrases par des gloussements enjoués et titille tous ceux qui croisent sa route, jusqu'aux plus renfrognés. Elle en devient rapidement exaspérante, à tel point qu'on compatit avec son pourtant très inquiétant moniteur d'auto-école. Mais, à mesure que le film avance, on découvre les soucis qui jalonnent son quotidien – un élève maltraité, une vertèbre déplacée, un célibat qui s'étire... –, et l'agacement cède place à l'admiration. Véritable essai sur le bonheur, cette comédie à la fois burlesque et réaliste, peuplée de personnages secondaires subtilement dessinés, nous entraîne dans le sillage d'une idéaliste invétérée, qui nous exhorte à l'optimisme avec son inusable credo : s'il n'est pas toujours facile de sourire à la vie, au moins faut-il essayer.

■ **Prix d'interprétation féminine (Sally Hawkins), Berlinale 2008 - Meilleure actrice dans une comédie, Golden Globes 2009**
[Lire aussi page 9](#)

(*Happy-go-lucky*) Film de Mike Leigh (Royaume-Uni, 2008, 1h53mn, VM) - Scénario : Mike Leigh - Avec : Sally Hawkins (Poppy), Alexis Zegerman (Zoe), Eddie Marsan (Scott), Kate O'Flynn (Suzy), Samuel Roukin (Tim), Sylvestra Le Touzel (Heather) - Image : Dick Pope - Montage : Jim Clark - Musique : Gary Yershon - Production : Film4, Ingenious Film Partners, Summit Entertainment, Thin Man Films, UK Film Council

SPÉCIAL BERLINALE

La révélation, mercredi 1^{er} février à 20.35
Les studios Babelsberg, mercredi 1^{er} février à 22.10
Cours, si tu peux, mercredi 8 février à 20.35
Court-circuit n° 573 - Spécial Berlinale, vendredi 10 février à 0.00
Pêche de nuit, vendredi 10 février à 0.50
Be happy, lundi 13 février à 20.35
À propos d'Elly, mercredi 15 février à 20.35
L'usine à rêves socialiste, mercredi 15 février à 22.30
Octobre, mercredi 15 février à 23.30

Et tous les jours à partir du 9 février, une édition spéciale de **Square** à 19.35 en direct de la Berlinale



22.30 | CINÉMA BAISERS VOLÉS

L'éducation sentimentale d'Antoine Doinel sur l'air nostalgique de "Que reste-t-il de nos amours?". François Truffaut cultive l'insolite, l'humour et la tendresse dans cette comédie pétillante.

Engagé volontaire dans l'armée, Antoine, âgé de 24 ans, en est congédié sans ménagement. Avec l'appui du père de Christine, dont il est amoureux, il travaille comme veilleur de nuit dans un hôtel, mais ne tarde pas à perdre son emploi. Insouciant, il s'en remet au hasard qui, justement, le met sur le chemin de l'agence de filature Blady : Antoine devient détective privé...

ANTOINE ET LES FEMMES

Six ans après le sketch de *L'amour à vingt ans*, Truffaut renoue avec les (més)aventures d'Antoine Doinel. Avec ce titre tout simple emprunté à "Que reste-t-il de nos amours?", la célèbre chanson de Charles Trenet, le cinéaste s'amuse à conter les pérégrinations amoureuses – et professionnelles – de son personnage fétiche. Entre une prostituée revêche et l'indécise Christine, sans oublier l'impériale Mme Tabard (merveilleuse Delphine Seyrig), Antoine est constamment dominé par les femmes. Pour autant, le ton de ces *Baisers volés* est celui d'une comédie pétillante et l'on rit souvent, qu'il s'agisse de la scène rocambolesque du flagrant délit d'adultère ou du tragi-comique Michael Lonsdale se payant les services d'un enquêteur pour comprendre pourquoi personne ne l'aime. Avec son extraordinaire sens du détail (de brefs plans sur deux mains agrippées l'une à l'autre laissent présager le pire) et sa parfaite maîtrise de l'ellipse (l'épisode d'Antoine et de la "très grande fille"), Truffaut confirme qu'il est un grand metteur en scène. Quant à Jean-Pierre Léaud, avec ses lèvres bou-

deuses et ses airs impassibles, il est épatant en anti-héros que rien ne semble pouvoir atteindre : sa fausse nonchalance et sa manière inimitable de rabattre sa mèche ou de raconter une filature en disent plus long que d'ennuyeux développements psychologiques.

■ **Prix Louis-Delluc 1968 - Grand Prix du cinéma français 1968 - Prix Méliès 1968 - Prix Femina belge 1969 - Nomination à l'Oscar du meilleur film étranger 1969**

Film de François Truffaut (France, 1968, 1h27mn) - Scénario : François Truffaut, Claude de Givray et Bernard Revon - Avec : Jean-Pierre Léaud (Antoine Doinel), Delphine Seyrig (Fabienne Tabard), Claude Jade (Christine), Michael Lonsdale (M. Tabard), Daniel Ceccaldi (M. Darbon), André Falcon (M. Blady) - Image : Denys Clerval - Musique : Antoine Duhamel - Production : Les Films du Carrosse, Les Productions Artistes Associés - (R. du 8/4/2002)

CYCLE TRUFFAUT

Vivement dimanche ! lundi 6 février à 20.35

Tirez sur le pianiste, lundi 6 février à 22.25

Baisers volés, lundi 13 février à 22.30

Domicile conjugal, lundi 20 février à 20.35

L'amour en fuite, lundi 20 février à 22.10

Jules et Jim, mercredi 22 février à 20.35

François Truffaut, une autobiographie, mercredi 22 février à 22.15

Les mistons, dans *Court-circuit n° 575*, vendredi 24 février à 23.30

0.00 | LA LUCARNE

ASTRONAUTES, VIKINGS ET FANTÔMES

Quarante ans de la vie d'une région ouvrière galloise. Un émouvant documentaire-souvenir tourné par un enfant du pays.

En 1972, Robert Haines a 19 ans et vient d'entamer des études de cinéma. Dans sa petite ville natale de Merthyr Tydfil, qui vit du charbon et de la sidérurgie, et dans le village voisin de Heolgerrig, il photographie sa famille, ses amis, des inconnus. Celui qui deviendra journaliste – notamment pour la BBC –, chef-opérateur et photographe, retrouve par hasard ces "photos oubliées" plus de trente ans après. L'enthousiasme qu'elles suscitent autour de lui est tel qu'il organise des expositions et publie un livre (*Once upon a time*



in Wales). Il finit par tenter de retrouver ceux et celles qu'il a croqués il y a si longtemps. Il rencontre nombre de ses modèles, les écoute parler de leur vie depuis la "belle époque" où la région n'était pas économiquement sinistrée. Il ressort de ces entretiens filmés un documentaire poétique, élégiaque, souvent drôle et touchant, avec des images à la fois fortes et belles de gens ordinaires qui n'ont rien de banal.

■ **Prix du meilleur documentaire, Festival de Newport 2011**

> **extrait vidéo**
[sur artemagazine.fr](http://sur.artemagazine.fr)

Documentaire de Robert Haines
(Royaume-Uni, 2010, 59mn)

JOURNÉE

5.00 **HD** M
TRACKS

6.00 **HD** **#7** R
VERSAILLES-OPÉRA
De Lully à Rameau
Concert
Multidiffusion
le 20 février à 6.00

6.45 **M**
KARAMBOLAGE

7.00 **M**
**CHAPEAU MELON
ET BOTTES DE CUIR**
Les espions
font le service

8.00 **HD** **M**
PROCHAIN ARRÊT
Rio de Janeiro (2)
Série documentaire

8.25 **#7** R
X:ENIUS
Qu'y a-t-il vraiment
dans le chocolat ?
Magazine
Multidiffusion
le 15 février à 13.00

8.55 **HD** **M**
**LES SECRETS
DU SAHARA**
Documentaire

9.50 **R**
**CHAPEAU MELON
ET BOTTES DE CUIR**
Bons baisers de Vénus
Série
Multidiffusion
le 21 février à 7.00

10.45 **HD** **#7**
QUINZE VIES À L'EST
Ouzbékistan
Série documentaire

11.00 **HD** **VOD** **M**
**BALLADE POUR
UNE REINE**
Documentaire

12.30 **HD** R
À LA MAISON
Court métrage

12.50 **#7**
ARTE JOURNAL

13.00 M
X:ENIUS
Le sucre : ami
ou ennemi ?
Magazine

13.30 **HD** **VOD** **M**
LIFE (2)
L'aventure de la vie
Série documentaire

14.15 **VOD** **R**
ARCHITECTURES
La chocolaterie Menier
Série documentaire
Multidiffusion
le 27 février à 10.40

14.40 **M**
KARBOLAGE
Magazine

14.55 **HD**
**EMBRASSE-MOI,
JE SUIS JUIF**
Documentaire de
Gabriel Heim (2010,
1h30mn)
À la rencontre du
marieur le plus efficace
de toute la diaspora juive.

16.25 **HD** **VOD** **M**
LIFE (7)
L'aventure de la vie
Série documentaire

17.10 **HD** **#7**
RUINES MODERNES
Piramide : tête de pont
sur le Spitzberg
Série documentaire
(2011, 5x43mn)
Réalisation :
Markus Reher

Construite par l'URSS
après 1945 dans l'archipel
norvégien du Svalbard,
cette cité minière a été
abandonnée à la fin du
siècle.
Multidiffusion
le 21 février à 8.55



© BEA MÜLLER

17.55 **HD** **#7** **M**
PROCHAIN ARRÊT
Pékin (2)
Série documentaire
(2011, 40x26mn)
Réalisation : Pascal
Vasselin
Emmanuelle Gaume
explore le lien sacré des
Chinois avec la nature.
Multidiffusion
le 21 février à 8.00

18.20 M
X:ENIUS
Qu'est-ce que l'amitié ?
Magazine

18.50 **HD** **#7** R
ARTE DÉCOUVERTE
**LA FACE SAUVAGE
DES PYRÉNÉES**
La saison des neiges
Série documentaire
Réalisation : Jens-Uwe
Heins et Jürgen Eichinger
(2010, 3x43mn)
Un voyage à travers les
saisons, de la haute
montagne aux forêts
profondes.
Multidiffusion
le 21 février à 16.25



© JENS-UWE HEINS

SOIRÉE

19.35 **#7**
SQUARE
Spécial Berlinale 2012

19.45 **#7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **#7**
28 MINUTES
Magazine présenté
par Elisabeth Quin
(2012, 28mn)



CAROLIE BELLAÏCHE

20.40 > 22.10
THEMA
FRANÇALLEMAGNE :
UN DESTIN,
DEUX MONDES
Magazine

22.10 **HD** **#7** **M**
**LE DESSOUS
DES CARTES**
MSF : des actes
à la parole
Magazine
Multidiffusion
le 15 février à 6.45

22.25 **HD** **#7**
WIKILEAKS
Secrets et mensonges
Documentaire
Multidiffusion
le 18 février à 2.55

23.50 **HD**
**URANIUM
ET GÂTEAU JAUNE**
Le mythe
de l'énergie propre
Documentaire
Multidiffusion
le 16 février à 10.50

1.35 M
YOUROPE
Magazine

2.15 **HD** **M**
BE HAPPY
Film de Mike Leigh
(2008, 1h53mn, VM).

4.10 **HD** M
**L'ARTISTE ET SON
AUTOPORTRAIT**
Moi, c'est un autre !
Série documentaire
(2011, 3x26mn)



20.40 > 22.10 | **THEMA**
FRANÇALLEMAGNE :
UN DESTIN,
DEUX MONDES

La crise de l'euro a contraint les deux dirigeants les plus dissemblables de l'UE à faire front commun. Quel avenir réserve 2012 au couple de l'année 2011 ?

La France et l'Allemagne sont les deux piliers de l'Union européenne. Sans leur entente, point d'Europe. Pourtant tout – ou presque tout – les oppose, surtout en temps de crise. D'autant que Nicolas Sarkozy et Angela Merkel ne forment pas le mieux assorti des couples. En 2008, le premier, alors président de l'Union, était sur tous les fronts pour combattre les débuts de la crise financière. Deux ans plus tard, il s'est fait voler la vedette par Angela Merkel. Le poids de la dette française limite l'influence à laquelle il aspire. La France qui peine en veut à l'Allemagne qui gagne. Les relations bilatérales ne sont pas au beau fixe.

Pour décrypter ces malentendus et leurs conséquences, ARTE propose une émission spéciale. Quelle est la réalité de cette entente forcée, de ce couple de l'impossible ? Pourquoi le moteur de l'Europe est-il aujourd'hui en panne ? Le débat en direct, animé par Émilie Aubry et Andrea Fies, sera structuré et rythmé par des reportages sur quatre thèmes : les relations France-Allemagne hier et aujourd'hui ; les convergences économiques et sociales entre les deux partenaires ; les différences dans leurs organisations politiques respectives et les relations internationales tissées par chacun.

Les noms des invités seront communiqués ultérieurement.

Émission spéciale en direct présentée par Émilie Aubry et Andrea Fies (France/Allemagne, 2012, 1h30mn)

22.10 LE DESSOUS DES CARTES MSF : DES ACTES À LA PAROLE

À l'occasion du quarantième anniversaire de Médecins sans frontières, *Le dessous des cartes* revient sur l'histoire de l'organisation humanitaire depuis les années 1970. Tandis que la médecine d'urgence et les médias deviennent les outils de l'organisation, le conflit Est-Ouest en révèle à la fois les principes et la vocation, entre secours et témoignage, et lui impose aussi ses premiers dilemmes.

arte.tv/ddc



Magazine géopolitique de
Jean-Christophe Victor - Réalisation :
Didier Ozil (France, 2012, 12mn)

© TIM CRAIG



22.25 WIKILEAKS SECRETS ET MENSONGES

L'histoire du fameux site de révélations, avec le témoignage exclusif de son fondateur, le controversé Julian Assange.

Tout révéler sans dévoiler ses sources, telle est la philosophie de WikiLeaks. À partir d'interviews de ses principaux activistes, dont celle de son porte-parole Julian Assange, et autour d'une enquête inédite sur le rôle joué par le militaire américain Bradley Manning, seul informateur présumé poursuivi par la justice, ce documentaire raconte l'histoire du site organisateur de fuites et ses dessous. Entre novembre 2009 et mai 2010, WikiLeaks accède d'un coup à la célébrité planétaire en publiant des dépêches confidentielles diplomatiques ou militaires, notamment sur les méthodes de l'armée américaine dans la guerre d'Irak. Ayant choisi pour relayer ces infos des médias aussi connus que *le Guardian*, *le New York Times*, *le Spiegel* ou *Le monde*, WikiLeaks se forge une réputation de sérieux. Et si les pouvoirs publics le dénoncent comme dangereux, beaucoup saluent cette nouvelle forme de transparence du journalisme numérique. Quand le rédacteur en chef et porte-parole du site, Julian Assange, est poursuivi par la justice suédoise pour viol et agression, ils sont nombreux aussi de par le monde à soupçonner des accusations montées de toutes pièces pour faire taire un moderne croisé de la vérité. Arrêté en Grande-Bretagne, Assange donne dans ce documentaire sa première interview depuis sa libération sous caution avec obligation de porter un bracelet électronique. Mais la parole est donnée aussi à d'autres acteurs de cette histoire, dont l'ancien associé d'Assange Daniel Domscheit-Berg et les responsables éditoriaux de certains des journaux qui se sont fait l'écho des révélations de WikiLeaks.

Documentaire de Patrick Forbes (Royaume-Uni/Allemagne, 2012, 1h20 mn) - Coproduction : ZDF/ ARTE, Oxford Film & Television

23.50 URANIUM ET GÂTEAU JAUNE LE MYTHE DE L'ÉNERGIE PROPRE

Enquête sans concessions dans un monde dangereux où règne la loi du silence, à l'origine de toute la chaîne du nucléaire.

Le film démarre en Allemagne, lieu d'implantation de la société Wismut, qui fut pendant des décennies le troisième producteur d'uranium au monde. Les autorités allemandes prévoient aujourd'hui qu'il leur faudra encore une trentaine d'années pour désamorcer la bombe à retardement écologique qui a touché la région. L'enquête se poursuit en Namibie, où la mine de Rössing, ouverte en 1976, devait officiellement fermer. La société australienne Rio Tinto continue pourtant de l'exploiter et d'exporter l'uranium en Asie, en Europe et aux États-Unis. Le vent, lui, se charge d'envoyer les micropoussières radioactives vers le désert du Namib, un écosystème particulièrement fragile, et jusque dans la ville portuaire toute proche de Swakopmund, où vivent plus de 35 000 habitants. Si le documentaire adopte clairement le parti d'alerter sur les dangers de l'extraction d'uranium et prend le temps d'en montrer tous les aspects, il laisse au spectateur le soin d'établir lui-même le lien entre les images. Une approche à la fois courageuse et respectueuse qui lui a valu en 2010 le premier prix du Festival Atlantiss Filmfest de Wiesbaden.

► **extrait vidéo**
[sur artemagazine.fr](http://surartemagazine.fr)

Documentaire de Joachim Tschirner
(Allemagne, 2010, 1h48mn)

© UFA WELT FILM PRODUKTION



JOURNÉE

5.00 M
COURT-CIRCUIT
N° 573
Magazine

6.00 HD #7 R
LES VINGT-QUATRE VIOLONS DU ROI AU CHÂTEAU DE VERSAILLES
Concert
Multidiffusion
le 21 février à 6.00

6.45 HD #7 M
LE DESSOUS DES CARTES
MSF : des actes à la parole
Magazine

7.00 #7 M
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
L'héritage diabolique
Série

8.00 HD #7 M
PROCHAIN ARRÊT
Rio de Janeiro (3)
Série documentaire

8.25 #7
X:ENIUS
Peut-on encore sauver les chauves-souris ?
Multidiffusion
le 16 février à 13.00

8.55 #7 M
LA RUÉE VERS L'OPALE
Documentaire

9.50 #7 R
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Les marchands de peur
Série
Multidiffusion
le 22 février à 7.00

10.40 HD #7
QUINZE VIES À L'EST
Turkménistan
Série documentaire



10.55 #7 M
LUCKY LUKE
Dessins animés

12.50 #7
ARTE JOURNAL

13.00 M
X:ENIUS
Qu'y a-t-il vraiment dans le chocolat ?

13.30 HD VOD #7 M
LIFE (3)
L'aventure de la vie
Série documentaire

14.15 R
LA ROBE DE MARIÉE
Court métrage

14.35 HD #7 M
CINÉMA
VIVEMENT DIMANCHE !
Film de François Truffaut (1983, 1h46mn, noir et blanc)
Une brillante comédie policière servie par Fanny Ardant et Jean-Louis Trintignant.

16.25 HD VOD #7 M
LIFE (8)
L'aventure de la vie
Série documentaire

17.10 HD #7
RUINES MODERNES
Lohberg : la renaissance d'une mine
Série documentaire (2011, 5x43mn)
Réalisation : Kai Christiansen
La visite planétaire de sites ou de monuments désaffectés, témoins des rêves brisés du XX^e siècle. Aujourd'hui, une friche industrielle dans la Ruhr.
Multidiffusion
le 22 février à 8.55

© BEA KILLMER



17.55 HD #7 #7
PROCHAIN ARRÊT
Pékin (3)
Série documentaire
Multidiffusion
le 22 février à 8.00



18.20 M
X:ENIUS
Le sucre : ami ou ennemi ?
Magazine

18.50 HD #7 R
ARTE DÉCOUVERTE
LA FACE SAUVAGE DES PYRÉNÉES
La saison des lumières
Série documentaire
Réalisation : Jürgen Eichinger (2010, 3x43mn)
Un voyage à travers les saisons, de la haute montagne aux forêts profondes.
Multidiffusion
le 22 février à 16.20

SOIRÉE

19.35
SQUARE
Spécial Berlinale 2012

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD #7
28 MINUTES
Magazine présenté par Élisabeth Quin (2012, 28mn)
Chaque soir, un thème d'actualité est mis en résonance avec le monde de la culture et du savoir.

20.35 HD #7 #7
CINÉMA
À PROPOS D'ELLY
Film
Multidiffusion
le 24 février à 2.15

22.30 HD
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
L'USINE À RÊVES SOCIALISTE
Le cinéma soviétique de l'entre-deux-guerres
Documentaire

23.30 HD #7
LE MUET DU MOIS
OCTOBRE
Film muet

1.30 HD #7 M
BORGEN (1 & 2)
Une femme au pouvoir
Saison 1
Série (VM)

3.30 HD #7 M
TIREZ SUR LE PIANISTE
Film

- #7 sous-titrage pour sourds et malentendants
- #7 audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD diffusion en haute définition
- #7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion

10.40
QUINZE VIES À L'EST
TURKMÉNISTAN

Quinze jeunes réalisateurs de l'ex-URSS donnent leur vision de leur pays. Aujourd'hui : portrait d'exilés.

Turkménistan, ma patrie
Documentaire d'Edwin Tromellen

Turkmènes, Farid et son fils ont fui le régime autoritaire de leur pays. Installés à Vienne, ils diffusent sur le Web de petits films d'animation contestataires.

Série documentaire (France, 2011, 15x13mn)

17.55
PROCHAIN ARRÊT
PÉKIN (3)

Emmanuelle Gaume nous emmène à la rencontre des expats de la capitale chinoise.

3. Tous à Pékin
La Chine est aujourd'hui un pays d'immigration. Plus de 200 000 étrangers résident dans la capitale. Que sont-ils venus chercher ici ? Comment s'installer dans cette mégapole de 25 millions d'âmes ?
➤ [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://extrait.vidéo.artemagazine.fr)

Série documentaire (France, 2011, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Vasselain

19.35
SQUARE
SPÉCIAL BERLINALE 2012

Du 9 au 18 février, *Square* consacre un rendez-vous quotidien à la Berlinale, en plus de celui du dimanche : dix minutes sur les temps forts du festival, avec un invité chaque soir.

D'hebdomadaire, le magazine *Square* devient quotidien le temps du 62^e Festival international du film de Berlin qui se déroule du 9 au 18 février 2012. Chaque soir à 19.35, Marie Labory et Anja Höfer présentent, en alternance, les temps forts de la Berlinale et leur invité du jour. L'occasion de suivre au plus près l'actualité de ce prestigieux rendez-vous où défile pendant dix jours toute la planète cinéma. Le palmarès sera retransmis en direct le 18 février à 19.55 dans une émission spéciale présentée par Marie Labory.

En partenariat avec

Magazine présenté par Marie Labory et Anja Höfer (France/Allemagne, 2012, 10mn)



© SWR/JACQUELINE KRAUSE-EBERBERG



20.35 | CINÉMA À PROPOS D'ELLY

Lors d'un week-end au bord de la mer, une jeune femme disparaît... Un magistral portrait de groupe dans l'Iran d'aujourd'hui, par le futur auteur d'*Une séparation*.



Une bande de copains trentenaires, issus des classes moyennes de Téhéran, s'en va passer un joyeux week-end dans une maison louée au bord de la mer Caspienne. Sepideh, qui s'est chargée de l'organisation, a invité Elly, l'institutrice de sa fille, en espérant que la jeune femme ne sera pas indifférente au charme de leur ami Ahmad, qui sort tout juste d'une rupture. De fait, Sepideh semble avoir vu juste. Mais lorsque Elly comprend, aux plaisanteries du groupe, que la rencontre a été préméditée, elle s'effarouche et annonce son intention de partir le lendemain. Le jour suivant, sur la plage, elle disparaît, alors que deux enfants étaient sous sa garde...

MAESTRIA

Film limpide et poignant, *À propos d'Elly* tourne tout entier autour du mensonge et du non-dit. Commencé sur le ton d'une comédie insouciance, il s'achève dans la pure tragédie, avec son lot d'angoisse, de tension et de remise en cause. Dans ce huis clos qui tient à la fois du portrait de groupe et de la peinture du couple, la question du rapport entre les sexes, mais aussi entre les classes, est au premier plan, à travers les gestes et les remarques les plus anodines. Dans l'ambiance festive du début, et l'apparente liberté qui règne dans le groupe, le poids des

conventions sociales semble peu prégnant. Mais avec la disparition de l'énigmatique Elly, le changement de ton est brutal : chacun se dévoile et doit se déterminer en fonction de sa place, mouvante et contradictoire. Dans son rôle d'entremetteuse prise à son propre piège, Golshifteh Farahani (que l'on retrouve à l'affiche de *Poulet aux prunes* de Marjane Satrapi, coproduit par ARTE France Cinéma) est éblouissante. Mais elle n'est pas la seule. Le futur réalisateur d'*Une séparation* (qui allait rassembler à Berlin, une année après *À propos d'Elly*, l'Ours d'or du meilleur film et deux Ours d'argent pour ses quatre acteurs principaux) démontre jusqu'au vertige son sens magistral de la mise en scène, de la direction d'acteurs, du scénario. Un chef-d'œuvre.

■ Ours d'argent, Berlin 2010

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://extrait.vidéo.artemagazine.fr)

(*Darbareye Elly*) Film d'Asghar Farhadi (Iran, 2009, 1h53mn, VOSTF)
Scénario : Asghar Farhadi - Avec : Golshifteh Farahani (Sepideh), Taraneh Alidousti (Elly), Shahab Hosseini (Ahmad), Merila Zare'i (Shohreh), Mani Haghighi (Amir), Peyman Maadi (Peyman), Ra'na Azadivar (Naazi), Ahmad Mehranfar (Manoochehr), Saber Abar (Alireza) - Image : Hossein Jafarian - Montage : Hayedeh Safiyari
Musique : Andrea Bauer - Production : Dreamlab

23.30 | LE MUET DU MOIS

OCTOBRE



Film phare du cinéma soviétique des années 1920, *Octobre* est à la fois un hymne spectaculaire à la Révolution et un chef-d'œuvre expérimental.



22.30

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL



L'USINE À RÊVES SOCIALISTE LE CINÉMA SOVIÉTIQUE DE L'ENTRE-DEUX- GUERRES

Cette année, la Berlinale consacre une rétrospective aux productions du studio germano-soviétique Mejrabpom-Film, haut lieu du film social dans les années 1920 et 1930. Retour sur un partenariat culturel exceptionnel.

Avec un grand nombre d'extraits de films, de documents inédits et de photos, ce documentaire retrace l'histoire du studio Mejrabpom-Film (acronyme de "Secours ouvrier international" en russe), un partenariat culturel entre l'Allemagne et la Russie qui, entre 1923 et 1937, a produit plus de cinq cents films. Il montre comment l'œuvre de Mejrabpom-Film (et de son pôle allemand Prometheus-Film), reflétant l'enthousiasme socialiste, mêle héritage classique et nouveau langage cinématographique. En parallèle, il retrace la biographie des fondateurs de ce partenariat exceptionnel, le Russe Moïseï Aleïnikov et le communiste allemand Willi Münzenberg. Haut lieu du film social engagé, le studio Mejrabpom-Film a fini par être englouti par la politique culturelle stalinienne.

Documentaire d'Alexander Schwarz (Allemagne, 2011, 55mn) - Production : Ilona Grundmann Filmproduktion



La Russie en février 1917. On retire de son piédestal la statue du monarque Alexandre III. La bourgeoisie, qui s'est emparée du pouvoir, fête la victoire. Sur le front, les soldats russes et allemands fraternisent. Pourtant, le peuple a froid et faim. Lénine, arrivé depuis peu à Petrograd, prend la parole. Ouvriers, soldats et marins tiennent des rassemblements, puis passent aux manifestations. La répression s'organise. Les élèves de l'École militaire tuent des hommes désarmés. Sur ordre du gouvernement provisoire, le pont se lève, coupant les cités ouvrières du centre de la ville. L'immeuble qui abrite la rédaction de *La Pravda* est détruit. Les bolcheviks entrent dans la clandestinité. Sous leur impulsion le prolétariat s'arme et se lance, avec succès, à l'assaut du Palais d'hiver. L'attaque du dernier bastion de la bourgeoisie commence. Les grands jours d'octobre arrivent...

SYMPHONIE VISUELLE

Octobre, qui s'inspire du livre de John Reed *Dix jours qui ébranlèrent le monde*, était à l'origine une commande officielle pour le dixième anniversaire de la révolution. Mais le

film de Sergueï Mikhaïlovitch Eisenstein est d'abord une grande fresque, très spectaculaire, sur la révolution d'Octobre. Pour ce pionnier de l'art cinématographique, *Octobre* est aussi un film expérimental, le plus directement influencé par Dziga Vertov. Adversaire farouche de toute mise en scène, celui-ci ne voulait utiliser dans ses films que des éléments tirés de la réalité. Le "montage des attractions" cher à Eisenstein, les mouvements de foule et le raffinement de certains décors donnent à ce film la force d'une symphonie visuelle.

Version restaurée et remontée

Cette nouvelle version, accompagnée par l'Orchestre de la Radio de Berlin, est projetée en avant-première le 10 février à la Berlinale.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

(*Oktjabr*) Film de Sergueï Eisenstein (URSS, 1927, 1h41mn, noir et blanc, muet) - Scénario : Sergueï Eisenstein et Grigori Alexandrov, d'après *Dix jours qui ébranlèrent le monde* de John Reed - Avec : Vassili Nikandrov (Lénine), N. Popov (Kerenski), Boris Livanov (le ministre), Edouard Tissé (un Allemand) - Image : Edouard Tissé - Décors : Vassili Kovrigin - (R. du 4/5/1994)

JOURNÉE

5.00 HD M

DÉCOUVRIR UNE ŒUVRE
La lettre à Élise

Série documentaire

6.00 HD +7 R

ALICE SOMMER HERZ
Un destin d'exception

Documentaire

Multidiffusion
le 22 février à 6.00

7.05 M

CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
L'économiste et le sens de l'histoire

8.00 HD M

PROCHAIN ARRÊT Rio de Janeiro (4)

Série documentaire

8.25 +7

X:ENIUS

Le sang : que peut-il nous apprendre ?

Multidiffusion
le 17 février à 13.00

8.55 M

DANS LES COLLINES DU NÉGUEV

Documentaire

9.45 R

CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR

Remontons le temps

Multidiffusion
le 23 février à 7.00

10.35 HD +7

QUINZE VIES À L'EST
Biélorussie

Série documentaire



10.50 HD M

URANIUM ET GÂTEAU JAUNE

Le mythe de l'énergie propre

Documentaire

12.50 +7

ARTE JOURNAL

13.00 M

X:ENIUS

Peut-on encore sauver les chauves-souris ?

13.30 HD VOD M

LIFE (4)

L'aventure de la vie

Série documentaire

14.15 +7 R

TOUS LES HABITS DU MONDE

Mexique

Série documentaire

14.40 M

KARAMBOLAGE

Magazine

14.55 M

LE CODE MAYA ENFIN DÉCHIFFRÉ

Documentaire

16.25 HD VOD M

LIFE (9)

L'aventure de la vie

Série documentaire

17.10 +7

RUINES MODERNES
Fordlândia : le grand fiasco d'Henry Ford

Série documentaire (2011, 5x43mn)

Réalisation : Christiane von Schwind

Au cœur de la forêt brésilienne, les vestiges d'une cité ouvrière américaine modèle.

Multidiffusion
le 23 février à 8.55

17.55 HD +7

PROCHAIN ARRÊT Pékin (4)

Série documentaire

Multidiffusion
le 23 février à 8.00



18.20 M

X:ENIUS

Qu'y a-t-il vraiment dans le chocolat ?

Magazine

18.50 HD +7

ARTE DÉCOUVERTE LE PUMA, CHASSEUR INVISIBLE DES ANDES

Documentaire

Multidiffusion
le 23 février à 16.25

SOIRÉE

19.35 +7

SQUARE

Spécial Berlinale 2012

19.45 +7

ARTE JOURNAL

20.05 HD +7

28 MINUTES

Magazine

20.35 HD +7

SÉRIE

BORGEN (3 & 4)

Une femme au pouvoir

Saison 1

22.35 HD +7

SCIENCES

NANOTECHNOLOGIES : LA RÉVOLUTION INVISIBLE (3)

Le meilleur des mondes ?

Série documentaire

Multidiffusion

le 18 février à 10.55

23.30 HD +7

LES GARS ET LES FILLES

L'âge adulte

Documentaire

Multidiffusion

le 20 février à 11.40

0.35 M

LA RÉVÉLATION

Film de Hans-Christian Schmid (2009, 1h43mn, VM)

Porté par la performance sans faute de ses deux actrices, un sobre thriller politique sur les zones grises de la justice internationale.



2.10 HD M

TROIS HOMMES ET UN BÉBÉ

Film (VM)

3.50 HD M

COUCHORAMA

Documentaire

10.35

QUINZE VIES À L'EST BIÉLORUSSIE

Quinze jeunes réalisateurs de quinze États de l'ex-URSS donnent leur vision de leur pays. Aujourd'hui : itinéraire d'un champion de judo.

Se battre

Documentaire d'Andrei Kutsila

En URSS, le sport était un instrument de propagande au service du Parti. Champion de judo, Valeri continue de s'entraîner sans relâche pour se dépasser physiquement et moralement : "La douleur disparaît au combat. Dès que je me repose et que je me calme, la douleur revient."

Série documentaire (France, 2011, 15x13mn)

17.55

PROCHAIN ARRÊT PÉKIN (4)

Aujourd'hui : les mille fleurs de la création à Pékin.

4. Création pékinoise

Si Pékin abrite les musées les plus prestigieux du pays, l'art est également dans la rue, et dans les galeries qui exposent des artistes internationaux de premier rang.

Série documentaire (France, 2011, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Vasselien

18.50 | ARTE DÉCOUVERTE

LE PUMA, CHASSEUR INVISIBLE DES ANDES

Dans le sud du Chili, leçon de survie avec une mère puma et ses petits.

Le parc national de Torres del Paine, dans le sud du Chili, est le royaume des pumas, espèce féline en voie d'extinction. Bien que ces animaux soient farouches, il a été possible de filmer une femelle. Nous suivons le développement des petits et les enseignements que leur prodigue leur mère. Il leur faut par exemple apprendre à repérer leur proie favorite : les guanacos, cousins des lamas qui arpentent en troupeaux les immenses espaces du parc.

Documentaire d'Uwe Müller (Allemagne, 2011, 43mn)



2 sous-titrage pour sourds et malentendants

2 audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion



20.35 | SÉRIE

BORGEN (3 & 4)

UNE FEMME AU POUVOIR SAISON 1

La conquête du pouvoir par une femme et son combat pour s'y maintenir. À suivre tous les jeudis à 20.35 jusqu'au 8 mars.

Leader du Parti centriste au caractère bien trempé, Birgitte Nyborg accède au pouvoir après une bataille électorale pleine de rebondissement et sur fond de scandales. Une captivante série danoise qui prend pour cadre Borgen ("le Château"), surnom que les Danois donnent au siège du Parlement et aux bureaux du Premier ministre à Copenhague.

Épisode 3

Birgitte, devenue Premier ministre, doit maintenant présenter sa politique économique, approuvée par le gouvernement de coalition. Mais à la veille de la ratification, des parlementaires lui font défaut, apportant ainsi un soutien inespéré à son principal adversaire, Michael Laugesen. Heureusement, dans ces moments de crise, Birgitte peut compter sur son mari Phillip, qui a mis ses propres aspirations entre parenthèses pour s'occuper de leurs deux enfants. De son côté, Katrine subit une nouvelle épreuve en apprenant qu'elle est enceinte, tandis que Kasper parvient à renouer avec ses anciennes fonctions.

Épisode 4

Grâce à une source privée, Katrine tient un énorme scoop qui pourrait faire vaciller le gouvernement en place. Bien que non impliquée dans le scandale, Birgitte décide de faire face et de ne pas cacher la vérité à ses concitoyens.

Sortie du coffret de 4 DVD chez ARTE Éditions le 7 mars 2011

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VM) - Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm et Jeppe Gjernig Gram - Avec : Sidse Babett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Michael Birrkjaer (Phillip Christensen), Pilou Asbaek (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Peter Mygind (Michael Laugesen), Lars Knutzon (Bent Sejvø), Benedikte Hansen (Hanne Holm), Søren Malling (Torben Friis) - Production : Danish Broadcasting Corporation

■ **Prix Italia 2010 des séries**
Fipa d'or 2011 des séries
et de la meilleure musique originale
- Meilleure actrice (Sidse Babett Knudsen), Festival de Monte-Carlo 2011
 > **extrait vidéo**
[sur artemagazine.fr](http://sur.artemagazine.fr)
 En partenariat avec
Le Monde 



22.35 | SCIENCES

NANO-TECHNOLOGIES : LA RÉVOLUTION INVISIBLE (3) LE MEILLEUR DES MONDES ?

Que sont ces nanotechnologies qui promettent de bouleverser nos vies ? Dernière partie.

Nous n'en sommes pas nécessairement conscients, mais certains matériaux aux propriétés inimaginables il y a encore quelques années ou des objets familiers dotés de fonctions inédites ont déjà fait leur entrée dans nos vies. Une nouvelle vague de produits est sur le point de sortir des laboratoires de recherche. Elle nous promet des ordinateurs toujours plus petits et plus puissants ainsi que la prolifération de minuscules disposi-



tifs électroniques communiquant en réseau. Pour certains, ces évolutions technologiques devraient simplifier notre quotidien et rendre le monde plus sûr, plus efficace et plus confortable. Mais la vitesse à laquelle ces dispositifs s'insèrent dans nos sociétés et les modèlent suscite des inquiétudes. En changeant la dimension de notre intervention sur la matière, les nanotechnologies pourraient faire évoluer en profondeur notre rapport au monde.
arte.tv/nanotechnologies
 > **extrait vidéo**
[sur artemagazine.fr](http://sur.artemagazine.fr)

Série documentaire d'Olivier Julien (France, 2011, 3x52mn) - Réalisation : Olivier Julien, Takahiro Hamano
 Coproduction : ARTE France, Doccside Production, CBC, NHK

23.30

LES GARS ET LES FILLES L'ÂGE ADULTE



Comment entre-t-on dans l'âge adulte ? Un portrait plein de grâce d'une jeune femme en quête d'elle-même.

Sabrina a 20 ans et habite à Marseille. Dans sa chambre, les peluches s'entassent par dizaines, comme une petite armée chargée de tenir à distance l'entrée dans l'âge adulte. Pourtant, loin de connaître l'insouciance de sa jeunesse, Sabrina affronte au jour le jour les affres de la précarité. Elle enchaîne les petits boulots et travaille comme strip-teaseuse pour garder la tête hors de l'eau. Sur son corps, les cicatrices des scarifications qu'elle s'est infligées témoignent d'un profond malaise et d'une existence vécue comme une blessure revendiquée.

CHANTIER SANS FIN

Comment conquérir son autonomie dans un monde qui réduit les désirs au statut de marchandises ? Et comment se réaliser quand les rêves paraissent devoir être sans cesse repoussés au lendemain ? Porté par la tendresse des liens tissés entre la réalisatrice et Sabrina, ce film à la fois intime et politique nous emmène sur le chantier sans fin de l'âge adulte.

> **extrait vidéo**
[sur artemagazine.fr](http://sur.artemagazine.fr)

Collection documentaire
 Réalisation : Ève Duchemin (France, 2011, 56mn) - Coproduction : ARTE France, Les Films Grain de Sable, Eklektik Productions

JOURNÉE

5.00 R
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
L'argile immortelle

6.00 HD M
ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN
Concert

6.45 M
KARBOLAGE

7.00 M
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
Abus de confiance
Série

8.00 HD M
PROCHAIN ARRÊT
Rio de Janeiro (5)
Série documentaire

8.25 +7
X:ENIUS
Les OGM sont-ils dangereux pour la santé ?
Magazine
Multidiffusion
le 20 février à 13.00

8.55 M
SHAMAN TOUR
Documentaire

9.50 R
CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
L'homme transparent
Série
Multidiffusion
le 24 février à 7.05

10.40 M
ARTE REPORTAGE
Magazine

11.35 M
LE BLOGUEUR
Stagiaires de tous les pays !

12.05 HD M
360°-GÉO
Mosuo, le pays où les femmes sont reines
Reportage

12.50 +7
ARTE JOURNAL

13.00 M
X:ENIUS
TGV : Très Grande Vanité ?
Magazine

13.30 HD VOD M
LIFE (5)
L'aventure de la vie
Série documentaire

14.15 M
EXPÉDITION PLANÈTE SAUVAGE
Bill et les lémuriers de Madagascar
Programme jeunesse

14.45 HD M
CINÉMA
BAISERS VOLÉS
Film de François Truffaut (1968, 1h26mn)
L'éducation sentimentale d'Antoine Doinel, avec Jean-Pierre Léaud et Delphine Seyrig.

16.25 HD VOD M
LIFE (10)
L'aventure de la vie
Série documentaire

17.05 HD +7
RUINES MODERNES
Detroit : espoir pour une ville



   ALICE AGNESKIRCHNER

Série documentaire (2011, 5x43mn)
Réalisation : Alice Agneskirchner
La visite planétaire de sites ou de monuments d  s affectés, témoins des rêves brisés du XX   siècle. Dernière étape dans la défunte capitale de l'automobile.
Multidiffusion
le 24 février à 8.55

17.50 HD +7
PROCHAIN ARRÊT
Pékin (5)
Série documentaire (2011, 40x26mn)
Réalisation : Pascal Vasselin

Emmanuelle Gaume termine son périple pékinois en s'avanant dans les rêves de ses habitants.
Multidiffusion
le 24 février à 8.00

18.20 M
X:ENIUS
Peut-on encore sauver les chauves-souris ?
Magazine

18.50 HD +7
ARTE DÉCOUVERTE
LE VRAI BALOO DU LIVRE DE LA JUNGLE
Documentaire d'Oliver Goetzl (2011, 43mn)
En Inde, l'ours lippu s'est laissé filmer...
Multidiffusion
le 24 février à 16.25



   NDR/NBR/NATURFLIM/MEULIO

SOIRÉE

19.35 +7
SQUARE
Spécial Berlinale 2012

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.05 HD +7
28 MINUTES
Magazine

20.35 HD +7
FICTION
ÉLOGE DE L'INNOCENCE
Téléfilm
Multidiffusion le 5 mars à 14.50

22.10
OPÉRA
DON PASQUALE
Opéra bouffe

0.25 +7
COURT-CIRCUIT
N   574
Magazine
Multidiffusion
le 22 février à 5.00

1.10
DEMAIN, ON DÉMÉNAGE !
Courts métrages (Allemagne/ France, 2011, 1h20mn)
Neuf films courts réalisés des deux côtés du Rhin par les étudiants de l'Atelier Ludwigsburg-Paris et coproduits par ARTE.



SWR   

2.35 +7 R
UN BILLET DE TRAIN POUR...
Le sud de la Bavière
Série documentaire

3.05 HD M
TRACKS
Magazine

3.55 M
KARBOLAGE
Magazine

4.10 +7
T  L  CHAT
Programme jeunesse



   ERIKA HAJRI

20.35 | FICTION
ÉLOGE DE L'INNOCENCE

Autour d'un enfant psychotique, meurtrier par accident, les destins bouleversés de trois femmes.

David, 8 ans, vit avec sa mère Constanze et le nouveau compagnon de celle-ci. Le couple laisse souvent l'enfant seul. Ce dernier présente bientôt des troubles psychotiques avec des hallucinations : il se croit poursuivi par un clown maléfique. Or le petit garçon a appris que son père biologique exerçait ce métier du cirque. Sabine et Christian forment un couple uni et adorent Tine, leur fille de 6 ans. Un jour, Constanze et Sabine sont invitées au mariage d'une amie commune. Peu après le début de la fête, leurs enfants vont jouer ensemble dans la forêt. Soudain, c'est le drame : se croyant à nouveau poursuivi, David lance une pierre à Tine qui est mortellement blessée. Le jeune meurtrier est confié à un service de pédopsychiatrie où officie Nora, passionnée par ses recherches sur la symptomatologie des psychoses infantiles. Ce film poignant se concentre en priorité sur le personnage du petit garçon et ne craint pas de mettre mal à l'aise, car il pose l'éternel problème de la culpabilité. *  loge de l'innocence* a reçu le Prix du meilleur réalisateur (catégorie espoir) de Studio Hamburg en 2011. Le jury a salué "la densité de la narration dans ce psychodrame ainsi que l'intelligence de la direction d'acteurs impliqués dans des rapports complexes".

(*Uns trennt das Leben*) Téléfilm d'Alexander Dierbach (Allemagne, 2010, 1h28mn, VM) - Scénario : Alexander Dierbach Avec : Julia Koschitz (Nora), Jannick Brengel (David), Anneke Kim Sarnau (Constanze), Tim Bergmann (Christian), Jasmin Schwiers (Sabine), Sebastian Str  bel (Tim) - Image : Ian Blumers Montage : Carolin Biesenbach - Musique : Sebastian Pille Coproduction : ARTE, SWR, BR, Sperl Productions

22.10 | OPÉRA

DON PASQUALE

En léger différé du Théâtre des Champs-Élysées, l'opéra bouffe de Donizetti mis en scène par Denis Podalydès et servi par une distribution de rêve.

© HENRI FRONCE



Un vieux barbon rêve de faire d'une pierre deux coups : déshériter son neveu trop rebelle à son goût et lui ravir sa jeune fiancée. Mais la belle a plus d'un tour dans son sac et tel est pris qui croyait prendre...

E VIVA LA COMMEDIA

Tous les ingrédients sont rassemblés pour servir au mieux l'opéra bouffe réjouissant de Donizetti, créé en 1843 à Paris. Au Théâtre des Champs-Élysées, le chef Enrique Mazzola, grand connaisseur du répertoire du bel canto, dirige l'Orchestre national de France. Une distribution de haut niveau est réunie autour d'Alessandro Corbelli, qui interprète Don Pasquale sur toutes les scènes du monde. Irrésistible dans les grands rôles de baryton-basse, celui-ci offre à son personnage autant de truculence que d'humanité. Denis Podalydès, sociétaire de la Comédie-Française, tient quant à lui les rênes de la mise en scène. Prenant à contrepied les Don Pasquale traditionnels, il fait du personnage principal non pas un riche propriétaire mais un camelot un peu gaffeur – et revisite la tradition de la commedia dell'arte, de Molière ou du *Barbier de Séville*, avec les images du cinéma italien des années 1960.

Lire aussi pages 6-7

Opéra bouffe en trois actes de Gaetano Donizetti
Livret : Giovanni Rufini, Gaetano Donizetti
Direction musicale : Enrique Mazzola - Mise en scène : Denis Podalydès - Scénographie : Éric Ruf
Chorégraphie : Cécile Bon - Costumes : Christian Lacroix - Lumières : Stéphanie Daniel - Avec : Alessandro Corbelli (Don Pasquale), Désirée Rancatore (Norina), Gabriele Viviani (le Dr Malatesta), Francesco Demuro (Ernesto), Richard Tronc (le notaire), l'Orchestre national de France, le Chœur de Radio France - Chef de chœur : Nathalie Steinberg - Réalisation : Andy Sommer (France, 2012, 2h10mn)
Coproduction : ARTE France, Camera Lucida Productions, Théâtre des Champs-Élysées

En partenariat avec **DIAPASON**

0.25

COURT-CIRCUIT N° 574

Rok Bicek

Le réalisateur slovène Rok Bicek nous parle de son court métrage *La chasse aux canards*, pour lequel il a reçu en 2010 le Prix d'encouragement du Festival goEast.

Bogdan Mustata

Bogdan Mustata, personnalité centrale de la nouvelle vague roumaine, a reçu l'Ours d'or de la Berlinale 2008 pour son court métrage *A good day for a swim*. Depuis, il travaille à son premier long métrage *Lupu* ("Le loup"), qui doit sortir en 2012.

La chasse aux canards

Deux fils viennent chercher leur père à sa sortie de prison. Ensemble, ils partent à la chasse au canard comme au bon vieux temps...

(*Lov na race*) Court métrage de Rok Bicek (Slovénie, 2010, 23mn, VOSTF)

Les journaux de Lipsett



Le travail et les angoisses d'Arthur Lipsett, réalisateur canadien de films expérimentaux mort à 49 ans.

Court métrage d'animation de Theodore Ushev (Canada, 2010, 14mn) - (R. du 17/12/2010)

arte.tv/court-circuit

Magazine du court métrage (Allemagne, 2012, 52mn)

Suivi à 1.10 d'une série de courts métrages réalisés dans le cadre de l'Atelier Ludwigsburg-Paris sur le thème "Demain, on déménage !"

VENDREDI 17 FÉVRIER

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@artefrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@artefrance.fr
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@artefrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)
n-constans@artefrance.fr

Rédactrices

Irène Berelowitch (72 32)
i-berelowitch@artefrance.fr
Manon Dampierre (70 58)
m-dampierre@artefrance.fr

(en remplacement de
Barbara Levendangeur)

Conception graphique
nicolasrouviere.com

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Catherine Weinzorn (70 62)

Collaboration

David Carzon
Jacqueline Letteron
Laure Naimski
Jonathan Lennuyeux
Sylvie Dauvillier

Crédits photos : X-DR
Toute reproduction des photos
sans autorisation est interdite.

Couverture : Jean-Philippe BALTEL

Directrice de la publication :
Véronique Cayla
Exemplaire n° 7
jeudi 19 janvier 2012
Impression : Imprimerie
de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur
artepro.com
artemagazine.fr

DIRECTION DE LA COMMUNICATION



Marie-Danièle
Boussières (70 34)
DIRECTRICE DE LA
COMMUNICATION
md-boussieres@artefrance.fr

Nathalie Mitta (70 35)
SECRÉTARIAT
n-mitta@artefrance.fr



Céline Chevalier (70 63)
COORDINATRICE
c-chevalier@artefrance.fr

COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@artefrance.fr

SERVICE DE PRESSE

DOCUMENTAIRES

HISTOIRE, SOCIÉTÉ, LA LUCARNE,
CUISINES DES TERROIRS, X-ENIUS, CUT UP,
AU CŒUR DE LA NUIT



Rima Matta (70 41)
r-matta@artefrance.fr



Grégoire Hoh (70 40)
ASSISTANT
g-hoh@artefrance.fr

DOCUMENTAIRES DÉCOUVERTE

L'AVENTURE HUMAINE, 28 MINUTES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360°-GÉO, SCIENCES
TERRES D'AILLEURS, ARTE CREATIVE



Nadia Refsi (70 23)
n-refsi@artefrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@artefrance.fr

INFORMATION / THEMA MARDI

THEMA MARDI, ARTE REPORTAGE,
ARTE JOURNAL, LE DESSOUS DES
CARTES, EUROPE



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@artefrance.fr

DOCUMENTAIRES CULTURELS / ACTIONS CULTURELLES

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL,
POP CULTURE



Grégoire Mauban
(70 44)
g-mauban@artefrance.fr

MAGAZINES

TRACKS, L'ART ET LA MANIÈRE,
PHILOSOPHIE, LE BLOGUEUR,
PROCHAIN ARRÊT, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@artefrance.fr

FICTION / ATELIER DE RECHERCHE

SÉRIE, FICTION, KARAMBOLAGE,
ARTE JUNIOR



Dorothée van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@
artefrance.fr



Aurélia Capoulun
(70 48)
ASSISTANTE
a-capoulun@artefrance.fr

SPECTACLES

PERSONNE NE BOUGE !,
OPÉRA, MAESTRO, THEATR&CO,
ARTE LOUNGE, ARTE LIVE WEB



Clémence Fléchard
(70 45)
c-flechard@artefrance.fr

CINÉMA / INTERNET

CINÉMA LUNDI, MERCREDI ET DIMANCHE,
COURT-CIRCUIT, MUET, ARTE FRANCE
CINÉMA, ARTE.TV, ARTERADIO



Agnès Buiche Moreno
(70 47)
a-buiche@artefrance.fr



Cécile Braun
(73 43)
ASSISTANTE
c-braun@artefrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@artefrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@artefrance.fr
ASSISTANTE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@artefrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@artefrance.fr
PARTENARIATS
François Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@artefrance.fr
ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Guillou (72 38)
r-guillou@artefrance.fr
CHARGÉE DE MARKETING
Priscilla Arsonneau (70 88)
p-arsonneau@artefrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@artefrance.fr
CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Maud Lanaud (70 86)
m-lanaud@artefrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer
CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2396

COMMUNICATION
Marianne De Muylder



Marina HANDS

Bruno GANZ

Josiane BALASKO

Sport de Filles

Réalisé par Patricia MAZUY

Produit par... Réalisé par Patricia Mazuy... Distribution... Le Pacte



arte

LA SEMAINE PROCHAINE

NOM DE CODE POILUS D'ALASKA

Comment, au cœur de la Grande Guerre, plus de quatre cents chiens de traîneau franchirent l'Atlantique pour venir épauler les soldats français enlisés sur le front des Vosges en 1915. Un superbe documentaire au souffle épique.

Samedi 18 février à 20.45